

キミと一緒に、育っていきたい。
Komaki

Plan de Promoción para la Convivencia Multicultural de la Ciudad de Komaki Segundo plan



Versión resumida(スペイン語)



¿Qué es el Plan de Promoción para la Convivencia Multicultural de la Ciudad de Komaki?

Es un plan que muestra ideas básicas, roles y acciones para que los ciudadanos de Komaki promuevan la convivencia multicultural. En marzo de 2011, la ciudad formuló el Plan de Promoción de Convivencia Multicultural (Primer Plan). Desde entonces, debido a los cambios como la creciente población de extranjeros y la diversificación de las nacionalidades de los extranjeros, hemos revisado el contenido del primer plan para seguir apuntando a “una ciudad de convivencia multicultural” y se ha formulado el “Plan de Promoción de Convivencia Multicultural de la Ciudad de Komaki (Segundo Plan)”. (En adelante, abreviado como “plan”.)

○●Flujo de la revisión del plan●○

1 Comprender el estado de logro de la meta

Hemos comprendido la situación de logro de los objetivos del primer plan y confirmamos el contenido no logrado.

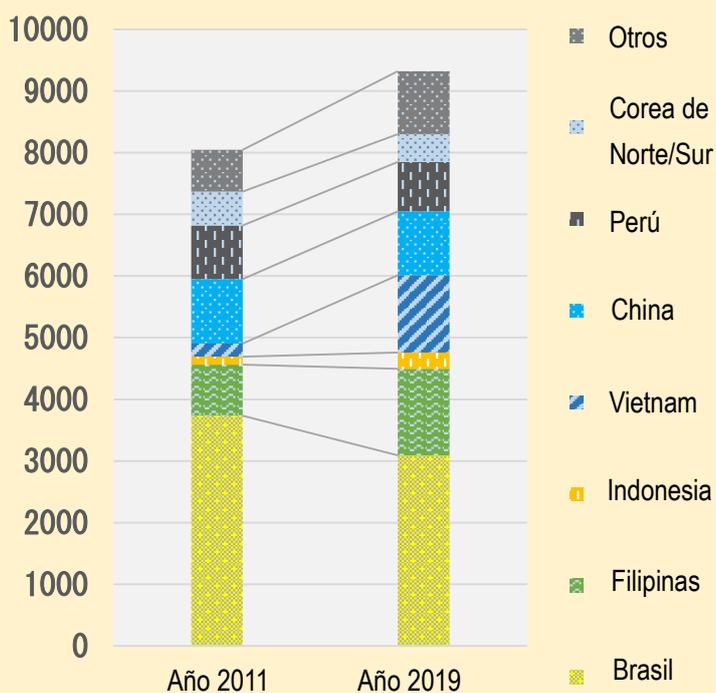
2 Encuesta

Realizamos una encuesta (segunda encuesta de Komaki) dirigida a residentes extranjeros y japoneses, y hemos comprendido los problemas actuales.

3 Recolección de opiniones en cada reunión / taller

Discutimos los problemas de la convivencia multicultural y los esfuerzos necesarios en los talleres en los que participaron los ciudadanos extranjeros y ciudadanos japoneses y otras reuniones realizadas por la ciudad.

(personas) Transición de número de residentes extranjeros



En comparación con cuando se formuló el primer plan, el número de residentes extranjeros y la composición de nacionalidades en la ciudad de Komaki han cambiado significativamente.

~Formulación del segundo plan a partir de 2020~

Puntos de revisión del plan –Principales cambios en el segundo plan–

- ◆ Punto 1: ¡Vamos a fortalecer la difusión de información a ciudadanos extranjeros!
- ◆ Punto 2: ¡Vamos a mejorar los proyectos relacionados con los niños!
- ◆ Punto 3: ¡Vamos a hacer que los roles y metas sean más fáciles de entender!

Idea básica del plan

Para lograr una “ciudad de convivencia multicultural”, es importante reconocer la “diferencia” de nacionalidad, etnia, cultura e idioma, y cultivar un espíritu de ayuda y respeto mutuo en nuestra vida cotidiana. Fomentar este tipo de espíritu ayudará a que todos los ciudadanos de Komaki sean más independientes y ampliar la participación en la comunidad local a fin de construir una ciudad donde todos puedan vivir con armonía.

Sistema del plan

“Ampliamos lo que podemos hacer” (Año fiscal 2020 a 2027)

Lema

Todos somos “ciudadanos de Komaki”, ciudad donde vivimos alegremente a través de la ayuda mutua

Nosotros, “ciudadanos de Komaki”,

Participamos positivamente en la sociedad local.
(Promoción para la participación en la sociedad local)

**Metas
(Objetivos
fundamentales)**

Respetamos los derechos humanos sin discriminación.
(Respeto a la dignidad y los derechos humanos fundamentales de cada individuo)

Meta ①

Construir una ciudad donde cada uno tome medidas de prevención de desastre de máxima calificación.

Meta ②

Aumentar oportunidades de participación en las actividades de la Asociación del Barrio (Jichikai)

Meta ③

Hacer que todos estén al tanto de la información para la vida cotidiana.

Meta ④

Apoyar la “convivencia multicultural” de los niños.

Meta ⑤

Aprender sobre la “diferencia” de nacionalidad, etnia, cultura, idioma, etc. mutuamente.

Lo que se intenta hacer



Ciudadano

Lo que se intenta hacer



Empresas

Lo que se intenta hacer



Municipio

Lo que se intenta hacer

Lo que se intenta hacer

ampliaremos lo que podemos hacer juntos

●○ “Metas”(Lo que se desea lograr) y su contenido ○●

Meta ①

Construir una ciudad donde cada uno tome medidas de prevención de desastres de máxima calificación.



Los ciudadanos extranjeros que vienen a Japón de un país libre de terremotos, no tienen experiencia y no saben qué hacer. Las medidas de prevención de desastres son importantes para la vida de las personas, entre ellos, creemos que es importante que los residentes locales se conocieran regularmente.

Lo que se intenta hacer (extracto)

(Ciudadanos) - Apoyamos en la interpretación, la planificación y la gestión para que los residentes extranjeros puedan comprender los simulacros de prevención de desastres realizados por comunidades locales, organizaciones relacionadas y municipios.

(Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA))

- Hacemos un llamado a la participación en simulacros de prevención de desastres organizados por las comunidades locales, organizaciones relacionadas, municipios, etc.
- A través de la realización de simulacros de prevención de desastres para ciudadanos extranjeros, fomentaremos la conciencia de la prevención de desastres entre los ciudadanos extranjeros.

(Ciudad de Komaki) - Publicamos información sobre desastres, como avisos del sitio de evacuación en caso de un desastre, en revistas de la vida cotidiana en idioma extranjero y sitio web para residentes extranjeros.

Meta ②

Aumentar oportunidades de participación en las actividades de la Asociación del Barrio (Jichikai)



Para los ciudadanos extranjeros que llegaron de un país que no tiene una organización como Jichikai, lleva tiempo entender su papel. Pensamos que al participar activamente en actividades locales como ciudadanos de Komaki, todos podrían ayudarse mutuamente y vivir en armonía.

Lo que se intenta hacer (extracto)

(Ciudadanos) - En las reuniones comunitarias, etc., distribuiremos la “Guía de la Asociación del Barrio” y solicitaremos la participación en la Asociación del Barrio (distrito).

(Asociación del Barrio (distrito) / Consejo Regional)

- Mediante la cooperación de ciudadanos y comunidades extranjeras, crearemos un lugar donde muchos ciudadanos extranjeros puedan participar en eventos y actividades de la Asociación del Barrio, etc.

(Ciudad de Komaki) - Para promover la comprensión y participación de la Asociación del Barrio (distrito) por parte de los ciudadanos extranjeros, se distribuirá la “Guía de la Asociación del Barrio” (versión multilingüe) a cada barrio.

Meta ③

Hacer que todos estén al tanto de la información para la vida cotidiana.



La mayor parte de la información necesaria para la vida cotidiana está escrita en japonés, por lo que es difícil para los ciudadanos extranjeros entenderla. Al proporcionar información fácil de entender a los ciudadanos extranjeros y al tratar de obtener información necesaria para sus vidas, será una ocasión para la interacción entre ciudadanos japoneses y extranjeros.

Lo que se intenta hacer (extracto)

- (Ciudadanos) - Crear oportunidades para que los ciudadanos extranjeros aprendan acerca de la información y las reglas necesarias para la vida y cómo recopilar información, etc.
- (Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA))
 - Escuchar las opiniones de ciudadanos extranjeros que desean aprender japonés y ampliar las clases del idioma japonés.
- (Empresas) - Utilizar intérpretes por teléfono y traductores automáticos y empleo de intérpretes en varios idiomas si es necesario para ayudar a los empleados.
- (Ciudad de Komaki) - Promover la utilización de japonés fácil añadiendo furigana (pronunciación en hiragana de las letras kanji) en la página web de la municipalidad, e información y guía multilingüe.

Meta ④

Apoyar la “convivencia multicultural” de los niños.



Es muy importante que los niños con raíces extranjeras tengan confianza en sus raíces. Actualmente, cada vez más hay padres que traen a sus hijos de su país de origen. Mientras se promueve la “Formación de una ciudad de convivencia multicultural”, creemos que es importante estudiar sobre la convivencia multicultural desde temprana edad.

Lo que se intenta hacer (extracto)

- (Ciudadanos)
 - Apoyar la traducción, planificación y gestión de eventos organizados por las comunidades locales, organizaciones relacionadas y ciudades donde los niños pueden aprender la cultura y las costumbres de sus países de origen y de otros países, y aprender sobre la “convivencia multicultural”, e incentivar a participación de niños.
- (Asociación del Barrio (distrito) / Consejo Regional)
 - Planear un evento para incentivar a los niños y aprender su lengua materna, la cultura y costumbres extranjeras. Crear un lugar donde los niños de ciudadanos extranjeros puedan participar en festivales y eventos.
- (Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA))
 - Mejorar el preescolar para niños de raíces extranjeras antes de su ingreso a la escuela primaria.
 - Proporcionar un lugar donde niños japoneses y extranjeros puedan aprender sobre la cultura y costumbres de su país de origen y de países extranjeros mientras interactúan.

(Ciudad de Komaki)

- Hacer publicidad en varios idiomas del “Sitio web para la crianza de la ciudad de Komaki”.
- En cooperación con ONPs, etc., apoyar los programas de apoyo para el aprendizaje de los niños extranjeros.

Meta ⑤

Aprender sobre la “diferencia” de nacionalidad, etnia, cultura, idioma, etc. mutuamente



Aunque los ciudadanos japoneses y extranjeros deseen “interactuar y vivir con armonía”, la razón por la que no se pudo lograr fue que “no sabían cómo hacerlo”. Hemos pensado que si los ciudadanos de Komaki se conocieran mutuamente, podríamos entender las diferencias de nacionalidad, etnia, cultura e idioma.

Lo que se intenta hacer (extracto)

- (Ciudadanos) - Para la comunicación con extranjeros que no están familiarizados con el japonés, utilizaremos japonés fácil y otros idiomas.
- (Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA))
- Mejorar los eventos que nos permiten conocer la importancia de la convivencia multicultural donde se pueda aprender la cultura, las costumbres y los sistemas de países extranjeros, países de origen y Japón.
- (Universidades) - Organizar para que las generaciones jóvenes, como los estudiantes de secundaria, preparatoria y los estudiantes extranjeros también puedan participar en eventos donde puedan aprender la cultura, costumbres y sistemas de países extranjeros, países de origen y Japón, y conocer la importancia de la convivencia multicultural.
- (Ciudad de Komaki) - Distribuir el Plan incluyendo el Plan versión resumida en las ventanillas de atención y en todas las instalaciones públicas, también facilitar para que puedan descargarse desde la página web a fin de utilizarlo ampliamente.

Intentaremos muchas otras cosas.

Para más detalles, consulte el Plan principal.



Establecimiento

Este plan es un plan individual para promover la “convivencia multicultural” como un plan subordinado del “Plan de Promoción del Desarrollo de la Ciudad de Komaki”. La promoción de la “convivencia multicultural” se promoverá en función de los siguientes objetivos establecidos por los ODS (Objetivos de Desarrollo Sostenible).



Periodo de planificación y cómo medir su progreso

Este plan tiene un período de 8 años desde el año fiscal 2020 hasta el 2027.

La ciudad comprenderá el estado de logro (tasa de progreso) de las metas del plan a través de talleres para ciudadanos y encuestas realizadas por la ciudad.

【Período del plan】

	2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027
Formulación		Talleres para ciudadanos						Encuesta a los ciudadanos	Examinación del plan revisado

Explicación de los términos

Términos	Explicación
Convivencia multicultural	Personas de diferentes nacionalidades y etnias que conviven como miembros de la comunidad local, reconociendo mutuamente las diferencias culturales tratando de construir relaciones equivalentes.
Ciudadanos de Komaki	Todas las personas involucradas en la ciudad de Komaki en su vida diaria, como las que viven y trabajan en la ciudad de Komaki.
Ciudadanos extranjeros	Por lo general se refiere a personas de nacionalidad extranjera, pero en este plan también incluye a personas de nacionalidad japonesa con raíces en países extranjeros. Los ciudadanos de Komaki, excepto los residentes extranjeros, los llamaremos “ciudadanos japoneses”.
ODS (Objetivos de Desarrollo Sostenible)	Es un objetivo internacional adoptado en la Cumbre de las Naciones Unidas de 2015 para lograr un mundo sostenible. Está compuesta por 17 objetivos y 169 metas que prometen asegurar la prosperidad para todo el mundo.



Editado y publicado en julio de 2020

Oficina para la Promoción de la Convivencia Multicultural, Departamento de Vida Ciudadana de la Ciudad de Komaki

〒485-8650 3-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken

Teléfono: 0568-72-2101 (central)

<http://www.city.komaki.aichi.jp/>